

*La Legislatura de la Provincia de Tierra del Fuego,  
Antártida e Islas del Atlántico Sur  
República Argentina*

**RESUELVE:**


**Artículo 1º.-** Ratificar y hacer propia en todos sus términos la Declaración realizada por los miembros de la Unión de Parlamentarios del Mercosur, reunidos en Asamblea Extraordinaria durante los días 28, 29, 30 y 31 de mayo de 2014 en la ciudad de Ushuaia, en relación al respaldo de los legítimos derechos de la República Argentina sobre nuestras Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur, que, en idioma castellano, portugués y guaraní forma parte integrante de la presente.

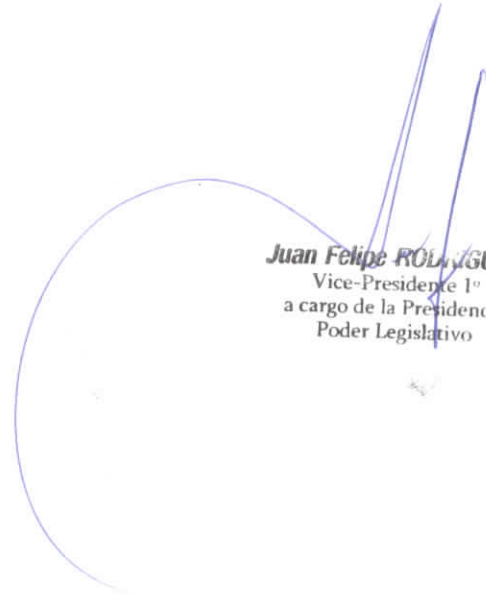
**Artículo 2º.-** Notificar al Honorable Congreso de la Nación, a la Cancillería de la Nación y a todas las Legislaturas provinciales.

**Artículo 3º.-** Regístrese, comuníquese y archívese.

**DADA EN SESIÓN ORDINARIA DEL DÍA 03 DE JUNIO DE 2014.**

**RESOLUCIÓN N° 149 /14.**

  
**Pablo GONZALEZ**  
Secretario Legislativo  
Poder Legislativo

  
**Juan Felipe ROLANDI**  
Vice-Presidente 1º  
a cargo de la Presidencia  
Poder Legislativo



## “DECLARACIÓN DE TIERRA DEL FUEGO, ANTÁRTIDA E ISLAS DEL ATLÁNTICO SUR”

LA UNIÓN DE PARLAMENTARIOS SUDAMERICANOS Y DEL MERCOSUR (UPM)

### Cuestión de las Islas Malvinas

Los miembros de la Unión Parlamentarios Sudamericanos y del Mercosur (UPM), reunidos en Asamblea Extraordinaria los días 28, 29, 30 y 31 de Mayo de 2014 en la ciudad de Ushuaia, Provincia de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, República Argentina:

### DECLARAN:

1 - RENEVAN su respaldo a los legítimos derechos de la República Argentina en la disputa de soberanía con el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte sobre las Islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur y los espacios marítimos circundantes, reafirmando los términos de la Declaración de los Presidentes de los Estados Partes del MERCOSUR, la República de Bolivia y la República de Chile, firmada el 25 de junio de 1996 en Potrero de los Funes, República Argentina, denominada Declaración de Malvinas.

2 - REAFIRMAN el permanente interés regional en que el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte se avenga a reanudar las negociaciones con la República Argentina a fin de encontrar -a la mayor brevedad posible- una solución pacífica y definitiva a la disputa, de conformidad con las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas y las declaraciones de la Organización de los Estados Americanos, del MERCOSUR, y de otros foros regionales y multilaterales.

3 - DESTACAN la permanente actitud constructiva y disposición del Gobierno argentino para reanudar las negociaciones con el Reino Unido y alcanzar una solución pacífica y definitiva a esta anacrónica situación colonial.

4 - SUBRAYAN que a las actividades de exploración y explotación de recursos naturales renovables y no renovables en la plataforma continental argentina que desarrolla el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte están en abierta oposición a lo dispuesto por la resolución 31/49 de



**XVII ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA  
UNION DE PARLAMENTARIOS  
SUDAMERICANOS Y DEL MERCOSUR**



la AGNU, que insta a las dos partes a que se abstengan adoptar decisiones que entrañen la introducción de modificaciones unilaterales en la situación mientras las islas estén atravesando por el proceso recomendado por la Asamblea General. En este sentido, reconocen el derecho que le asiste a la República Argentina de adoptar las acciones legales implementadas en el ámbito de su legislación contra las actividades de exploración y explotación no autorizadas de hidrocarburos en dicha área.

5 - RECUERDAN el renovado compromiso de los Estados Parte y Estados Asociados de MERCOSUR de adoptar, de conformidad con el Derecho Internacional, el Derecho del Mar y sus respectivas legislaciones internas, medidas para impedir el ingreso a sus puertos de buques que enarboleden la bandera ilegal de las Islas Malvinas y de informar al Gobierno Argentino sobre aquellos buques o artefactos navales con derroteros que incluyan las Islas Malvinas, sobre la base del cometido de no facilitar las actividades de naves que tengan por fin apoyar de manera directa las actividades hidrocarburíferas que afecten los derechos de la República Argentina en su plataforma continental.

6 - EXPRESAN que la presencia militar, así como la realización de ejercicios militares, del Reino Unido en las Islas Malvinas, Georgias del Sur, Sandwich del Sur y los espacios marítimos circundantes es contraria a la política de la región de apego a la búsqueda de una solución pacífica para la disputa de soberanía.

7 - REAFIRMAN, en concordancia con el historico y permanente respaldo de los Estados y pueblos del Mercosur a la posición argentina en la Cuestión de las Islas Malvinas, la voluntad y el compromiso de acompañar y respaldar en el ámbito de los foros parlamentarios nacionales, regionales e internacionales, las acciones diplomáticas llevadas adelante por la Republica Argentina en pos del permanente interés regional en que el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte se avenga a reanudar las negociaciones a fin de encontrar una solución pacífica y definitiva a la controversia.

*[Handwritten signatures and scribbles covering the bottom half of the page, including names like 'Luis...']*



"DECLARACIÓN DE TIERRA DEL FUEGO  
ANTÁRTIDA E ISLAS DEL ATLÁNTICO SUR"

UNIÃO DE PARLAMENTARES SUL AMERICANOS E DO MERCOSUL (UPM)

Questão das Ilhas Malvinas

Os integrantes da União de Parlamentares Sul Americanos e do Mercosul-UPM, reunidos em Assembleia Geral Extraordinária, em 28, 29, 30 e 31 de maio de 2014 na cidade de Ushuaia, Província del Tierra del Fuego, Antártida e Ilhas do Atlântico Sul, República Argentina

DECLARAM:

1 – RENOVAM seu respaldo aos legítimos direitos da República Argentina na disputa de soberania com o Reino Unido da Grã Bretanha e Irlanda do Norte sobre as Ilhas Malvinas, Geórgias do Sul e Sandwich do Sul e os espaços marítimos circundantes, reafirmando os termos da Declaração dos Presidentes dos Estados Partes do MERCOSUL, a República da Bolívia e a República do Chile, assinada a 25 de junho de 1996 em Potrero de los Funes, República Argentina, denominada Declaração de Malvinas.

2 – REAFIRMAM o permanente interesse regional em que o Reino Unido da Grã Bretanha e Irlanda do Norte se avenha a reiniciar as negociações com a República Argentina visando encontrar –assim que for possível– uma solução pacífica e definitiva para a disputa, em conformidade com as resoluções pertinentes das Nações Unidas e as declarações da Organização dos Estados Americanos, do MERCOSUL e de outros foros regionais e multilaterais.

3 – DESTACAM a permanente atitude construtiva e disposição do Governo argentino para reiniciar as negociações com o Reino Unido e alcançar uma solução pacífica e definitiva a esta anacrônica situação colonial

4 – ENFATIZAM que as atividades de exploração e extração de recursos naturais renováveis e não renováveis da plataforma continental argentina que desenvolve o Reino Unido da Grã Bretanha e Irlanda do Norte estão em aberta oposição ao estabelecido pela resolução 31/49 da AGNU, que insta as duas partes a que se abstenham de adotar decisões que impliquem a introdução de modificações unilaterais na situação enquanto as ilhas estejam atravessando pelo processo recomendado pela Assembleia Geral. Nesse sentido, reconhecem o direito que lhe assiste à República Argentina de adotar as ações legais implementadas no âmbito de sua legislação contra as atividades de exploração e extração não autorizadas de hidrocarbonetos nessa área.



5 – LEMBRAM o renovado compromisso dos Estados Partes e Estados Associados do MERCOSUL de adotarem, em conformidade com o Direito Internacional, o Direito do Mar e suas respectivas legislações internas, medidas para impedir a entrada a seus portos de navios que arvoem a bandeira ilegal das Ilhas Malvinas e de informar ao Governo Argentino sobre aqueles navios ou artefatos navais com roteiros que incluam as Ilhas Malvinas, com o intuito de não facilitar as atividades de embarcações que visem a apoiar de maneira direta as atividades relativas aos hidrocarbonetos que afetem os direitos da República Argentina em sua plataforma continental.

6 – EXPRESSAM que a presença militar, bem como a realização de exercícios militares do Reino Unido nas Ilhas Malvinas, Geórgias do Sul, Sandwich do Sul e os espaços marítimos circundantes é contrária à política da região de apego à busca de uma solução pacífica para a disputa de soberania.

7 - REAFIRMAM, em concordância com o histórico e permanente respaldo dos Estados e povos do Mercosul à posição argentina na Questão das Ilhas Malvinas, a vontade e o compromisso de acompanhar e respaldar no âmbito dos foros parlamentares nacionais, regionais e internacionais, as ações diplomáticas levadas adiante pela República Argentina em prol do permanente interesse regional em que o Reino Unido da Grã Bretanha e Irlanda do Norte se avenha a reiniciar as negociações visando encontrar uma solução pacífica e definitiva à controvérsia.

C.P.N. LILIANA M. GUITIÁN  
DIPUTADA PROVINCIAL  
DPTO. CACHI



5 – LEMBRAM o renovado compromisso dos Estados Partes e Estados Associados do MERCOSUL de adotarem, em conformidade com o Direito Internacional, o Direito do Mar e suas respectivas legislações internas, medidas para impedir a entrada a seus portos de navios que arvoem a bandeira ilegal das Ilhas Malvinas e de informar ao Governo Argentino sobre aqueles navios ou artefatos navais com roteiros que incluam as Ilhas Malvinas, com o intuito de não facilitar as atividades de embarcações que visem a apoiar de maneira direta as atividades relativas aos hidrocarbonetos que afetem os direitos da República Argentina em sua plataforma continental.

6 – EXPRESSAM que a presença militar, bem como a realização de exercicios militares do Reino Unido nas Ilhas Malvinas, Geórgias do Sul, Sandwich do Sul e os espaços marítimos circundantes é contrária à política da região de apego à busca de uma solução pacífica para a disputa de soberania.

7 - REAFIRMAM, em concordância com o histórico e permanente respaldo dos Estados e povos do Mercosul à posição argentina na Questão das Ilhas Malvinas, a vontade e o compromisso de acompanhar e respaldar no âmbito dos foros parlamentares nacionais, regionais e internacionais, as ações diplomáticas levadas adiante pela República Argentina em prol do permanente interesse regional em que o Reino Unido da Grã Bretanha e Irlanda do Norte se avenha a reiniciar as negociações visando encontrar uma solução pacífica e definitiva à controvérsia.

C.P.N. LILIANA M. GUITIÁN  
DIPUTADA PROVINCIAL  
DPTO. CACHI



## "DECLARACIÓN DE TIERRA DEL FUEGO, ANTÁRTIDA E ISLAS DEL ATLÁNTICO SUR"

XI ÑEMBYATY MBURUVICHAKUÉRA JOJA MERCOSUR-REHEGUA HA ÑE MBYATY  
ARGENTINO

### Ñemombe`u Ushuaia rehegua

#### Islas Malvinas rehegua

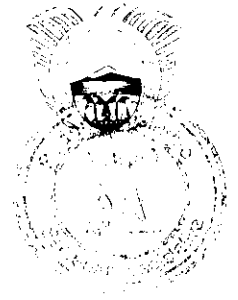
Mburuvichakuéra Mercosur rehegua ha Ñembyaty argentino.

1- OMBOPYAHU ome`ẽ mbarete añete República Argentina-pe ñorairõ yvy tetã rekoteẽme Reino Unido Gran Bretaña-gua ha Irlanda Norte-gua Islas Malvinas ári, Georgias del Sur ha Sandwich Sur-gua ha yguasu renda cjerévare, ombopyahy iñe`ẽ Mburuvichakuéra MERCOSUR-rehegua, Bolivia ha República Chile, oñemboguapýva 25 jasypoteĩme ary 1996-pe Potrero de los Funes-pe, República Argentina, oñemboheróva Ñemombe`u Malvinas-rehegua.

2- OMOAÑETE pyapykatu yvy pehengue Reino Unido Gran Bretaña-gua ha Irlanda Norte-gua omoñe`ẽ jey ha`gua peteĩ háicha República Argentina-ndive ojuhu pya`e ha`gua peteĩ mba`e py`aguapýpe opytaitéva, ñemombe`u Naciones Unidas-gua ha ñemombe`u ñembyaty Estados Americanos, MERCOSUR ha ñembyaty yvy pehengue rehegua ha ambue.

3- OMOMBA`EGUASU umi ojejapo poráva ha he`iva tetã argentino oñomongueta jey ha`gua Reino Unido-ndive ojuhupyty ha`gua peteĩ mba`e py`aguapy añetépe ko mba`e yvy pehengue rehegua.

4- OGUYHAI umi mba`e ojehekáva ha oñemomba`apo reiva temimoingue oñembopyahukuaáva ha temimoingue noñembopyahukuaáva rehegua tenda vyguasupe argentina omboieráva Reino Unido Gran Bretaña ha Irlanda Norte-gua oñemboheróva



Argentina ojejapo hağua kuartia añete tetã mba'eva rehegua umi oñembohováiva chupekuéra ha ojejapova kañyhápe hidrocarburos-gui yvy ári.

5- OMOMANDU'A ñe'ẽ pyahu Tetãnguéra rehegua ha omoirüva MERCOSUR-pe, omoañete hağua terekua Internacional, terekua yguasu rehegua ha kuartia guasukuéra tetã pypegua, ojejoko hağua ygaguasu oguerekóva poyvi oikéva kañyháme Islas Malvinas-gui ha oñemombe'u hağua tetã Argentino-pe umi ygaguasu oiva ha omo nguéva Islas Malvinas-pe, ani hağua ojejapo mba'e vai hidrocarburíferas oipyrüva República Argentina terekua iñembyaty ári.

6- HE'Í miliko rovake, avei umi milikokuéra rembiaporã, Reino Unido Islas Malvinas-pe, Georgias del Sur, Sandwich del Sur ha tenda yguasu jeréva rehegua, ha'e ombohováiva tetã guasu yvy pehengue mba'ekuérare ohekakuévo peteĩ ñemyatyro'õ jojape upe ñorairõ tetã rekoteépe guarã.

7- OMOAÑETE oñemoĩ hağua peteĩ ñe'ẽme añõnte ojepytaso mbaréte hağua tetãnguéra MERCOSUR-rehegua argentina ñemoihápe Islas Malvinas-rehegua, omoirü ha omoañete hağua umi ñembyaty mburuvichakuéra rehegua tetãgua, yvy pehenguéva ha ambuegua, umi tembiapo omboguatáva tenondepe sambyhyhárakuéra República Argentina-gua, oihápe jekuaasekatu yvy pehenguépe Reino Unido Gran Bretaña ha Irlanda Norte rehegua ojechupyty jey hağua peteĩ ñemyatyro'õ jojape upe ambuegui.

*[Handwritten signatures and scribbles]*

*[Signature: Rosendo]*



Handwritten text, possibly a signature or name, located in the upper left quadrant of the page.

